UNIVET®
OPTICAL TECHNOLOGIES

ISTRUZIONI D'USO
Informazioni relative ai DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) secondo le disposizioni della direttiva 89/686/CEE e delle norme citate:

USER INSTRUCTION
Information relating to PPE (Personal Protective Equipment) according to the provisions of directive 89/686/EEC and to the standards herein mentioned:

Fabbricante/Manufacturer/Fabricant/ Fabricante/Hersteller/Fabricante/ Fabrikant/Fabrikant/Producenten/ Tillverkare/Valmistaja/ Gyártó/ Производител/Proizvođač/ Κατασκευαστής/Producent/Výrobce/ Proizvajalec/Виробник/Producător/Výrob-ca/Производителя/Üretici/ الشركة المصنعة / 製造元 :

Univet S.r.l.
Via Giovanni Prati, 87
25086 Rezzato (BS) - Italy
www.univet.it
info@univet.it

2001/95/He/15-bil 23/05/2017

I DPI Univet S.r.l. sono certificati da:
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 *Rho* (MI) Italia – *Organismo* Notificato N°0068
- Certottica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italia – Organismo notificato N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüffelstraße 50 73430 Aalen – Germania – Organismo Notificato N°1883

L'evidenza della sorveglianza prevista dalla Dir.89/686/CEE per i DPI di II^ categoria è data dall'apposizione del No identificativo dell'Organismo Notificato che ha certificato il prodotto a nome Univet s.r.l. Indicazioni relative a tale organismo sono espresse nella Dichiarazione di Conformità CE che può essere richiesta ad Univet S.r.l.

Univet S.r.l. PPE are certified by/Les EPI d'UNIVET s.r.l. sont certifiés par/Los EPI de Univet s.r.l están certificados por/Univet s.r.l PSA zertifiziert durch/Univet Lda. EPI são certificados por/Univet s.r.l. PBM zijn gecertificeerd door/Univet s.r.l. varnemidler er certificeret af/Univet s.r.l. PPE er autorisert av/Personlig skyddsutrustning från Univet s.r.l. certifieras av/Univet s.r.l. henkilönsuojaimet on sertifioinut/Az Univet s.r.l. Védőfelszerelések hitelesítését végezte/ΠΠΕ να Univet s.r.l. са сертифицирани от/Tvrtku Univet s.r.l. PPE certificirala je/ Το ΜΑΠ της Univet s.r.l. είναι πιστοποιημένα από/Sprzęt ochrony UNIVET S.r.l. jest certyfikowany przez/OOP od firmy Univet s.r.l. jsou certifikovány/Oprema OZO proizvajalca Univet s.r.l. je certificirana pri/ЗИЗ компанії Univet S.r.l. мають сертифікацію/EIP-utile Univet Srl sunt certificate de către/OOP Univet sú certifikované/СИЗ Univet s.r.l. сертифицирани/Univet s.r.l KKE tarafından onaylanmıştır/معدات الحماية الشخصية Univet s.r.l. معتمدة من Univet s.r.l. ИЗФР的认证由位于以下地址的公司颁发 :
- Istituto di Ricerche e Collaudi M.Masini S.r.l.
via Moscova 11 – 20017 *Rho* (MI) Italy – Notified Body N°0068
- Certottica Istituto Italiano per la Certificazione dei prodotti Ottici Scarl
Zona Industriale Villanova 32013 Longarone (BL) – Italy – Notified Body N° 0530
- ECS GmbH - European Certification Service
Augenschutz und Persönliche Schutzausrüstung
Laserschutz und Optische Messtechnik
Hüffelstraße 50 73430 Aalen – Germany – Notified Body N°1883

Evidence of monitoring required by 89/686/EEC Dir. for category III PPE is provided by affixing the identification number of the notified body which certified the product in the name of Univet s.r.l. Specification relating to such a notified body are expressed in the EC Declaration of Conformity which can be requested to Univet S.r.l.

PT INSTRUÇÕES DE USO

ANTES DE USAR O EPI O UTILIZADOR DEVE:
- Ter a certeza que este é adequado para o uso pretendido (para ter a certeza leia estas notas) e assegurar-se que o conjunto ocular/lentes/escrã não tem riscos e/ou amolgadelas ou outros defeitos que possam afectar negativamente a resistência a pancadas ei/ ou a correcção da visão. Se necessário substitua o ocular danificado.
- Caso o EPI seja fornecido desmontado o utilizador deve montar as partes, que o compõem, de acordo com as instruções que as acompanham ou contidas na embalagem, de forma a assegurar que o desempenho indicado pela marcação é alcançado. Se este EPI tiver como objectivo o uso em conjunto com outro dispositivo, o segundo, e a combinação dos dois, são expressos em notas separadas.
- Ajustar o EPI antes da exposição às condições de risco, e somente para as quais foi concebido, de acordo com a respectiva marcação.
- Adaste todos os sistemas de ajuste. O EPI não deve mover-se acidentalmente durante a utilização.
- Use o EPI antes da exposição às condições de risco, e somente para as quais foi concebido, de acordo com a respectiva marcação.
O EPI não deve ser partilhado por vários utilizadores, foi especificamente desenhado para a protecção pessoal.
Caso, durante a utilização, o EPI fique danificado em consequência de um impacto, queimadura e/ou exposição à corrosão, deverá ser substituído.
Armazene o EPI potencialmente contaminado num recipiente especial, diferente da embalagem de origem, e mantenha-o separado dos dispositivos intactos até à sua eliminação. Para evitar danos, limpe o EPI apenas depois de ter lido a ficha de cada componente do seu EPI sempre que o use, e antes de o armazenar na embalagem original. O EPI pode ser limpo com água e seco com um pano macio não - abrasivo; as lentes com tratamento anti - embaciante só devem ser limpas com um pano macio.
Para desinfecção com produtos específicos contacte Univet S.r.l.
Mantenha os EPIs não contaminados na sua embalagem original, a uma temperatura entre 0°C e 40°C , num local seco onde não haja nenhum vapor orgânico ou abrasivo em suspensão. Para evitar qualquer quebra no desempenho do produto não deve expô-lo a fontes de calor ou radiações UV. [GUARDE ESTA NOTA INFORMATIVA COM O EPI E COM A EMBALAGEM ORIGINAL].
O cumprimento dos requisitos da Directiva 89/686/EEC foi verificado com referência às cláusulas aplicáveis da Norma EN166. O código de identificação do EPI é indicado nas suas embalagens.
Para além dos usos não expressos pela marcação efectuada no mesmo e, se necessário, repetida dentro das embalagens – os campos do uso e interpretação dos desempenhos certificados podem ser deduzidos de acordo com as tabelas abaixo expostas.
Monte os componentes e/ou os acessórios fornecidos consultando o manual fornecido com as peças. Todas as alterações efectuadas ao EPI, não feitas pelo lubricante, e qualquer manutenção de componentes e/ou operação de substituição não realizadas em conformidade com as notas em anexo, resultam na anulação do desempenho e homologação do produto. Todas as peças podem ser obtidas na Univet S.r.l. A substituição de componentes estruturais do produto, a menos que ilustrada nas embalagens ou em notas separadas, deverá ser efectuada pela Univet S.r.l. que reserva o direito de decidir se fará a substituição completa e/ou reparação do artigo. Os artigos afectados pelo uso não são em conformidade com as normas. [LIMPE O EPI APENAS DEPOIS DE LER A FICHA DE CADA COMPONENTE IMPORTANTE]. O uso e desempenho pretendidos para este EPI, em termos de protecção, podem também ser verificados nos "Guias de selecção e uso" nas Normas EN166, EN170, EN171, assim como no epígrafo "Uso de filtros solares" da Norma EN172. O desempenho do filtro é descrito nas marcações pelo número de escala, como combinação do número de código e do número de graduação unidos por um traço: para filtros de soldadura apenas existe o número de graduação.

Número de escala Filtros para ultra-violeta	Escala de UV	1-2	2	2-1.2	2-1.4	2-1.7	2- 2.5	2-2.5 1	2-1. 5	2-1. 4	2-1. 3
		1.2		3.1.2	3.1.4	3.1.7	3.2	3.2.5	3.3	3.4	3.5
Número de escala Filtros para infra-vermelhos	Escala de IR	3		4.1.2	4.1.4	4.1.7	4.2	4.2.5	4.3	4.4	4.5
		4		4.4	4.7	4.8	4.9	4.10			
Número de escala Filtros para uso em industrial	Escala de Luminosidade	5		5.1.1	5.1.4	5.1.7	5.2	5.2.5	5.3.1	5.4.1	
		6		6.1.1	6.1.4	6.1.7	6.2	6.2.5	6.3.1	6.4.1	
Número de escala Filtros para soldadura e fotocélula electrónica	Escala de números de código	9		9	12	14	17	2	2.5	3	5
		10		8	7	6	5	10	11	12	13
		11		16	15	16	4				

C = a seguir ao número do código, indica oculares com elevada capacidade de identificação de cor (Norma EN170)
T+ indica que o EPI foi testado para a protecção de partículas de alta velocidade em temperaturas extremas de -5°C a 55°C (FT ou BT ou AT).
SE O DISPOSITIVO NÃO APRESENTAR A LETRA T, SÓ DEVERÁ SER USADO CONTRA PARTÍCULAS DE ALTA VELOCIDADE À TEMPERATURA AMBIENTE (RE: EN166).

DESIGNAÇÃO DO DESEMPENHO DE ACORDO COM A RESISTÊNCIA DO PRODUTO A IMPACTOS				
Marcação	Aplicabilidade	Definição	Elemento de impacto	Velocidade do impacto
S	Todos os tipos de protectores oculares	Maior solidez	Esfera de aço Ø 22mm, peso 43g	5,1m/s nova
Particulas de alta velocidade				
Marcação	Aplicabilidade	Definição	Elemento de impacto	Velocidade do impacto
F	Todos os tipos de protectores oculares	Impacto de baixa energia	Cilindro de aço Ø 6mm, peso 0,86g	45m/s
B	Oculos com viseira integral e escudos faciais	Impacto de média energia		120 m/s
A	Protector facial	Impacto de alta energia		190 m/s

O prazo de validade do EPI depende do contexto do seu uso. Se as instruções de utilização, manutenção, limpeza e armazenagem do EPI forem seguidas, o artigo pode ser utilizado durante mais de 5 meses a contar da data em que a embalagem é aberta. Proceda, em todo o caso, à substituição do seu EPI a cada três anos e mesmo antes, se sinais evidentes de degradação aparecerem.

Sequência de representação dos símbolos da haste	
U	Identificação do fabricante (Símbolo U registrado Univet s.r.l.)
	Número de norma
	Símbolos(s) relativos ao campo(os) de uso
	Símbolo de maior solidez/ resistência a particulas de alta velocidade/ temperaturas extremas (se pertinente)
	Símbolo indicador de que o EPI é dimensionalmente definido para uma cabeça de tamanho pequeno
	Símbolo (Tse pertinente)
	[Numeração máxima/de escala de oculares – compatível com a haste/ substituto de apoio (se pertinente)]

Descrição dos símbolos/números de uso relativos para marcação	
Marcação	Tipo de uso pertinente
Sem símbolo	Uso básico
3	Protecção contra líquidos
4	Protecção contra partículas de baixa energia a 45 metros/seg
5	Protecção contra gases e partículas de grande fluxo e partículas de grande fluxo
8	Arco eléctrico devido a um curto-circuito
9	Protecção contra metais fundidos e sólidos quentes

Descrição dos símbolos/números de uso relativos para marcação	
Sem símbolo	Conforme em que o produto oferece protecção
	Riscos mecânicos não detalhados e riscos decorrentes da exposição aos raios ultra violeta, infra-vermelhos e ao sol
3	Spray líquido ou gotas
4	Poeira com partículas maiores que 5 microns
5	Gases, vapores, spray, fume e poeira com partículas inferiores a 5 microns
8	Arco eléctrico devido a um curto-circuito no sistema eléctrico
9	Quinas de metais fundidos e penetração de sólidos quentes

Sequência de representação dos símbolos do ocular	
	Número de escala (somente para os filtros)
U	Identificação do fabricante. Símbolo U registrado Univet s.r.l.
	Classe óptica (com excepção do escudo de cobertura): Símbolos 1, 2 ou 3
	Símbolo da resistência mecânica. Dependendo do caso 0, F, B ou A (só quando pertinente)
	Símbolo da resistência ao arco eléctrico de curto-circuito: S (só o desempenho é garantido)
	Símbolo da não - aderência de metal derretido e da resistência à penetração de sólidos quentes: N (só desempenho é garantido)
	Símbolo da resistência aos danos causados a superfície por particulas finas: K (só o desempenho é garantido)
	Símbolo da resistência ao embaciamento dos oculares: N (só o desempenho é garantido)
	Símbolo da reflexão aumentada: R (só o desempenho é garantido)
	Símbolo de ocular original ou substituto – original "1" substituto (opcional)

MARCAÇÃO DO EPI NO QUAL A HASTE E O OCULAR SÃO UMA UNIDADE:
- Marcação completa do ocular '1' de separação, referência EN166 e símbolos pertinentes para campos de uso e nível de impacto
IMPORTANTE – compatibilidade da marcação: se os oculares e hasta não tiverem os mesmos códigos, sejam eles F, B, A ou FT, BT ou AT, o protector ocular deve ser considerado apenas para baixo uso.
MARCAÇÕES - ESPECIFICAÇÕES
Os oculares de classe óptica 3 não são adequados ou fabricados para uso prolongado.
Conformidade com o símbolo "8" para viseiras ínpticas oculares com espessura mínima de 1.4 mm e um número de escala de 2-1.2 ou 3-1.2 – Para conformidade com o símbolo 9, haste e oculares devem ser marcados com 9, juntamente com os símbolos F, B ou A. Os protectores oculares contra partículas de alta-velocidade usados sobre oculares oftalmológicos podem transmitir impactos e, portanto, gerar riscos para o utente.
Os filtros com o símbolo (No) não são adequados para uso rodoviário e condução (esta limitação também se aplica para filtros com escala de graduação 5-4.1 e 6-4.1)
MARCAÇÕES - ESPECIFICAÇÕES PARA A NORMA EN175
Este componente é um EPI's para protecção dos olhos e face durante a soldadura e procedimentos com ela relacionados. O EPI é desenhado para incluir filtros de protecção com ou sem protecção/ reforço ocular, certificado de acordo com as normas EN166, EN169 e EN379.
ESPECIFICAÇÕES DA MARCAÇÃO DE ACORDO COM A NORMA EN175

Sequência de representação dos símbolos da haste e invólucro	
U	Identificação do fabricante. Símbolo U registrado (Univet s.r.l.)
	Número de norma (EN175)
	Símbolo(s)s relativo(s) ao campo(os) de uso (se pertinente)
	Peso and germes (opcional)

Os EPI's não deverão ser utilizados em contextos e condições de exposição para além daquelas que estão expressas na respectiva marcação ou que são especificadas nas normas.
Os oculares/ filtros de vidro mineral reforçado só podem ser utilizados em associação com outros equipamentos oculares adequadamente reforçados.
No caso de pessoas muito sensíveis, o contacto com materiais que compõem o EPI pode provocar reacções alérgicas.
Produto não fabricado na Itália.